

列席者

陳耀初先生	西貢區議員	} 出席議程 IV (一)項
張展鵬先生	西貢區議員	
張美雄先生	西貢區議員	
方國珊女士	西貢區議員	
陸平才先生	西貢區議員	
柯耀林先生	西貢區議員	
謝正楓先生	西貢區議員	
趙燕驊先生，JP	西貢民政事務專員	
周達榮先生	西貢民政事務助理專員(1)	
黃婧炘女士	西貢民政事務助理專員(2)	
劉 丹女士	西貢民政事務處高級行政主任(區議會)	
麥慧敏女士	西貢民政事務處高級聯絡主任1	
林綺萌女士	西貢民政事務處高級聯絡主任2	
胡偉光先生	西貢民政事務處高級聯絡主任3	
廖仲謙先生	西貢民政事務處一級行政主任(區議會)	
黃韶光先生	西貢民政事務處聯絡主任主管(坑口)	
謝家瀛女士	西貢民政事務處聯絡主任主管 (將軍澳)北	
朱靜嫻女士	康樂及文化事務署總經理(藝術節及觀眾發展)	
黃潔怡女士	康樂及文化事務署高級經理(社區節目)	
譚苑芬女士	康樂及文化事務署高級經理(新界東)文化推廣	
江寶儀女士	康樂及文化事務署西貢區康樂事務經理	
張雅欣女士	康樂及文化事務署西貢區副康樂事務經理(分區支援)	
李 婷女士	康樂及文化事務署圖書館高級館長(西貢)	} 出席議程 IV (一)項
陳惠君女士	康樂及文化事務署圖書館館長	
陳秋蓮女士	西貢區體育會	

缺席者

王水生先生

歡迎詞

區議會主席鍾錦麟先生歡迎各位委員出席西貢區議會財務及行政委員會（下稱「委員會」）2020年第一次會議。

2. 鍾錦麟先生表示，王水生先生因參加鄉議局活動未能出席會議，由於沒有委員反對，鍾錦麟先生宣布根據西貢區議會會議常規第51(1)條批准有關的缺席申請。

I. 選舉西貢區議會財務及行政委員會主席

3. 鍾錦麟先生表示，根據西貢區議會會議常規第35(1)條，委員會主席或副主席人選應由已加入委員會的委員提名及和議，報名的截止日期為2020年1月8日，而秘書處於報名截止後，於2020年1月9日透過電郵傳閱形式請全體會議通過各委員會成員名單，並於2020年1月15日把名單電郵予各議員。

4. 鍾錦麟先生請各委員就選舉委員會主席作出提名。

5. 梁里先生提名呂文光先生出任委員會主席。張偉超先生和議。

6. 呂文光先生表示願意接受是項提名。

7. 由於只有一個提名及沒有委員反對，鍾錦麟先生宣布，呂文光先生自動當選為委員會主席。

II. 選舉西貢區議會財務及行政委員會副主席

8. 主席（呂文光先生）請各委員就選舉委員會副主席作出提名。

9. 李賢浩先生提名鄭仲文先生出任委員會副主席。周賢明先生和議。

10. 鄭仲文先生表示願意接受是項提名。

11. 由於只有一個提名及沒有委員反對，主席宣布鄭仲文先生自動當選為委員會副主席。

12. 王卓雅女士表示，早前通知秘書處希望加入委員會。

13. 主席表示，秘書處早前已通知他有關事項，並徵詢各位委員是否同意。
14. 李嘉睿先生表示他亦希望加入委員會。
15. 由於沒有委員反對，主席宣布通過王卓雅女士及李嘉睿先生加入委員會，並相應地更新委員會的委員名單。

III. 西貢區議會及各委員會二〇二〇年會議時間表 (SKDC(FAC)文件第1/20號)

16. 主席請委員參閱會議文件有關財務及行政委員會的會議日期。由於沒有委員反對，主席宣布有關委員會的會議時間表獲得通過。

IV. 其他事項

17. 主席提醒，委員應於會前申報利益或更新有關資料，好讓秘書處可於會前以電郵將委員填報的利益申報資料發給各委員省覽及備悉。如與會者對某一委員所提供的申報資料或其與有關組織的關係有疑問，應即時在席上提出討論及由委員會作出決議。
18. 主席表示，SKDC(FAC)文件第3/20至5/20號已開列各委員的利益申報資料，請委員仔細留意文件當中的利益申報部分。文件上的利益申報資料是按秘書處所得資料擬備。如文件中的資料不正確或有所遺漏，請委員即時作出申報，並於會後填妥利益申報表格，交回秘書處存檔。
19. 主席補充，經秘書處審閱後提呈委員會考慮的撥款申請，是秘書處根據《社區參與計劃西貢區議會撥款使用準則／程序》（下稱「撥款準則」）而建議審批的。如未能以撥款準則中已訂明的項目批撥款項，會被視為「無此項」，委員可決定是否同意推薦這些「無此項」的款項。請各委員詳細審閱各項撥款申請，以更有效地善用資源。主席表示根據《西貢區議會會議常規》第48(12)條：「區議會轄下委員會主席必須決定，曾就某事項披露利益關係的委員會成員(委員會主席除外)可否就該事項發言或參與表決，可否留在席上旁聽，或應否避席。」他將稍後於每項相關的申請，就委員的利益申報作出決定。

(一) 截至二零二零年一月六日為止的區議會撥款財政狀況
(SKDC(FAC)文件第2/20號)

20. 秘書按會議文件報告區議會2019-20年度社區參與計劃的財政狀況。截至2020年1月6日止，西貢區議會社區參與計劃於2019-20年度已批撥26,078,358.28元，實際開支總額為15,862,361.63。另外，按「撥款準則」第17(c)，上屆區議會已預留1,772,685元予本屆區議會於任期首三個月內推行活動。

21. 秘書續報告，活動「慶祝中華人民共和國成立70周年國慶聯歡聚餐」(編號103/19-20(CRS))已經完成舉辦。秘書處在檢查初步收支結算表及收據時，留意到主辦單位有兩支宣傳直旗懸掛於公眾地方。主辦單位其後已主動拆除有關直旗，並不會向西貢區議會申領有關款項。

22. 秘書表示，就項目6「聘用合約員工」，區議會現時以撥款聘用合約員工，當中包括七位行政助理及四位活動推廣助理。為維持區議會換屆期間的正常運作，上屆區議會同意為合約員工續約至本年3月31日。現建議繼續在本屆區議會內延續上述職位，以維持對區議會的支援。

23. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述財政狀況及同意繼續在本屆區議會內延續各合約員工的職位。

24. 秘書續報告，本財政年度快將於3月31日完結，估計本財政年度會有剩餘款項未動用，為善用撥款，委員在審議各項撥款申請時，可考慮為沒有足夠預留撥款的項目作超額批撥。

(二) 二零一九至二零年度「西貢區議會社區參與計劃」活動變更
(SKDC(FAC)文件第3/20號)

25. 秘書報告，於區議會暫停運作期間，秘書處收到2份活動變更申請待委員審批，詳見文件SKDC(FAC)文件第3/20號。「西貢區青少年跆拳道邀請賽2019/20」(活動編號89/19-20(CRS))原定於2019年11月17日舉行，由於近月的大型公眾活動，活動機構申請更改活動日期至2020年2月16日，現請委員會按撥款準則第72段，考慮是否酌情批准該活動在活動獲批的會議日期後四個月以外舉辦。另外，該活動推行日期為2020年2月16日，根據撥款準則第16

段，一般撥款申請的活動舉辦及完成日期不得在2月15日之後，然而，指定活動及委員會酌情批准的活動則不在此限，例如跨年度活動、新春活動、花卉展的撥款申請等，故請委員決定是否酌情批准是項申請。

26. 秘書續報告，「慶祝國慶70周年文藝匯演」(活動編號38/19-20(CRS))的原訂活動因大型公眾活動而取消，並請委員會按撥用準則第86段，考慮是否批准發還獲資助者在籌備／推行活動時招致的開支。

27. 由於沒有委員反對，主席宣布通過酌情批准「西貢區青少年跆拳道邀請賽2019/20」的申請及批准發還獲資助者在籌備「慶祝國慶70周年文藝匯演」時招致的開支。

**(三) 提交西貢區議會財務及行政委員會二零二零年第一次會議審批的二零一九至二零年度「西貢區議會社區參與計劃」撥款申請
(SKDC(FAC)文件第 4/20 號)**

28. 秘書報告，載於SKDC(FAC)文件第4/20號，共有10份2019-20年度的撥款申請，建議審批總額為637,980.10元。委員可就撥款申請作討論。

29. 秘書報告，西貢區體育會的申請1份，建議審批總額共174,880.10元。若全數批撥此項的撥款申請將超出本屆區議會分配予西貢區體育會的撥款上限2,880.10元。若要不超出撥款上限，款額需限為172,000元。由於早前提及，預計本財政年度底將剩餘未動用款項，故委員可考慮是否全額批撥。另外，該活動推行日期為2020年2月16日，根據撥款準則第16段，一般撥款申請的活動舉辦及完成日期不得在2月15日之後，故請委員決定是否酌情批准是項申請。

30. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

31. 主席表示，王水生先生為西貢區體育會的名譽顧問，但由於他缺席是次會議，故無需處理有關利益申報。

32. 陳緯烈先生查詢，「幹事費」、「義工津貼」及「主要工作人員」的分別及人數。

33. 陳嘉琳女士表示，由於此項活動於2月16日舉行，故查詢是否需急於審批此活動，上次全體會議審批活動時因活動舉行時間較逼切，導致向申請團體查詢補充資料時較趕急。

34. 蔡明禧先生查詢，項目3「裁判公司服務」所包括的服務細項及項目9「獎盃及獎牌」的分佈。另外，他指出撥款申請表的注意事項的第二項有手文之誤，當中「……任可申請者……」應改為「……任何申請者……」。

【會後補註：秘書處已更新撥款申請表。】

35. 秘書就相關查詢回應如下：

- 「主要工作人員」為負責報到處行李收發工作人員的費用，「幹事費」用於聘請幹事人員以統籌是項活動，而「義工津貼」則是用於聘請義工。
- 若委員對此項活動有進一步的查詢，約有一至兩個星期的時間處理；而在一般情況下，按委員會開會日期，所有撥款申請均預留足夠時間供委員查詢及審批，就超過十萬元的撥款申請，於委員會通過後會盡快以電郵傳閱形式供全體會議審批，故於所申請的活動舉行前已預留足夠的審批時間。就上次會議所審批的兩項活動而言，由於上屆區議會於2019年10月起暫停運作，故就2020年舉辦的新年活動需有待本屆區議會審批，所以審批時間較趕急並請委員諒解。
- 「裁判公司服務」的費用用於聘請專業裁判人員以決定各項比賽的比賽結果。
- 「獎盃及獎牌」包括於撥款申請表上3(H)部分列出的公開男子組、公開女子組、5公里公開組、2公里親子競賽組、視障人士組、2公里親子歡樂跑等等，每項比賽各設冠、亞、季及優異獎。
- 秘書處將於會後更新撥款申請表。

36. 馮君安先生表示，他留意到「裁判公司服務」項目的預算開支為52,000元，請秘書處與申請團體跟進是否已進行報價及其報價項目詳情，包括所涉及的費用是否用於一天的活動及其人數，以判斷該項預算開支是否合理。

37. 秘書表示，將於會後向申請團體作出跟進。

38. 由於此項撥款申請超過十萬元並需於稍後舉行的西貢區議會第一次特

別會議上審批，主席請委員考慮先原則上通過此項撥出申請，秘書處於本委員會會議後會立即向申請團體作出跟進並於稍後舉行的西貢區議會第一次特別會議上匯報；若申請團體未能即時提供補充資料，則由秘書處以電郵傳閱形式供委員審批。

39. 陳嘉琳女士表示，她支持此類親子健康活動，但希望進一步了解細節，例如如何估算參加者人數、在扣除活動收入後申請團體會否承擔餘下的活動開支及如何估算活動收入等等。

40. 秘書就相關查詢作出回應：

- 就「裁判公司服務」的費用，亦包括前期實地視察以決定活動地點及安排是否適於進行比賽，所涉及的費用並非只用於活動當天的工作。
- 申請團體是按上年度同一項活動的實際參加者人數，即4 658人，以估算本年度的預算參加者人數；及
- 按撥款準則，獲區議會撥款的非政府機構，無論有否在計劃書上申明，必須首先使用活動所得的全部收入支付所需開支，然後才動用區議會撥款。

41. 葉子祈先生查詢，個別項目就僱用服務及行政費的申請內容較空泛，而此兩類的開支預算佔活動總預算較大的百分比，故建議於往後要求申請團體列明所需服務及有關行政費的細項。

42. 劉啟康先生表示，此項活動的預算已就各項目提供細項及單位成本，若要再就所有項目提供更詳細的報價分項，有機會增加申請團體人手方面的開支，導致活動總開支增加。他明白各委員就撥款申請內各項預算的考慮，並認同撥款需用得其所，但亦需取得平衡。

43. 馮君安先生表示，請秘書處向申請團體索取「裁判公司服務」相關的報價文件，以參閱其服務內容的細項，他亦希望了解項目6「租用晶片計時器」的用途和如何作出相關估算，並查詢項目7「運動員號碼布」會否重用。

44. 秘書表示，秘書處會請申請團體提供有關「裁判公司服務」的報價文件，但亦請委員留意申請團體有機會未就服務進行報價，因不少團體均在確認區議會批准撥款申請後方進行報價及採購。就此項活動的其他查詢，秘書處亦會於會後作出跟進。

45. 葉子祈先生查詢為何地區團體需在確認區議會批准撥款申請後方進行報價及採購，他另表示並非著眼於開支項目的細項而是個別開支項目的透明度。
46. 梁衍忻女士查詢，就項目3「裁判公司服務」、項目13「幹事費」、項目14「中央行政費」、項目15「義工津貼」及項目24「主要工作人員」均涉及聘請不同人士以統籌是項活動，故欲了解這幾項項目的分別。
47. 陸平才先生表示，此類活動為全區性活動，申請團體將會提交單據及報價等詳細資料，委員將來可查閱，相信屆時能解答委員的查詢。
48. 主席請秘書處就各項查詢作出跟進並以電郵傳閱方式以供委員參閱。
49. 林少忠先生查詢，因活動舉行日期將至，秘書處會否有足夠時間把補充資料透過電郵傳閱方式供委員參閱。
50. 秘書回應，活動於2月16日舉行，相信約有一星期的時間可作處理。
51. 陳嘉琳女士查詢，秘書處可否現在告知委員有關傳閱的各項程序和時限，並表示就上次全體會議審批的活動，委員並非原則上反對有關活動，而是需要充足的時間向申請團體作進一步了解及查詢。
52. 梁衍忻女士表示同意陳嘉琳女士的意見，因在上次全體會議審批的「2019-20西貢區藝術文化節—藝術文化傳承樂西貢 西貢潮汕文藝節」，申請團體需用一星期時間提交補充資料，及後的傳閱時限只有一天，故希望可現時了解是次傳閱的時限。她補充，議員就撥款申請提出問題是希望增加區議會的透明度。
53. 主席表示，就是項撥款申請會以電郵傳閱方式供委員審批，而往後委員就撥款申請作提問的程序，他初步傾向在會議前訂立提問期供委員就各項撥款申請提出查詢，然後讓申請團體作出回覆。
54. 西貢民政事務專員趙燕驊先生解釋，上次會議需要處理兩項緊急撥款申請，是由於兩項活動須於短期內進行而根據撥款準則，除了跨年活動外，上

一屆區議會不能審批在新一屆區議會期間開展的活動的撥款申請。有關情況一般只會在區議會換屆才會出現。因應委員的要求，秘書處於會後已即時聯絡相關申請團體，要求提供所需的補充資料並盡快透過電郵供委員傳閱及於短時間內審批。然而，往後的會議一般應會有較充裕時間處理團體的撥款申請及委員對申請的提問，類似情況應該不常出現。另外，撥款申請表開列的開支只為預算金額並非實際開支。如涉及一些經常舉辦的活動，申請團體大都會根據過往經驗估算參加人數及開支預算。至於能否提供報價資料，部分地區團體的資源有限，主要依賴區議會的撥款來舉辦活動，故未必能夠在未獲批撥款項前預先開展一系列例如報價等行政工作。況且，申請團體於撥款申請未獲區議會審批前，亦不可就先行開展擬舉辦的活動而招致任何開支，否則，申請團體需自行承擔該部分的開支。儘管如此，他歡迎委員就新一屆區議會審批撥款的程序提出意見，以作討論及探討優化空間。一般而言，申請團體可使用不多於核准活動撥款的10%以支付行政費用。若委員希望申請團體就行政費用等列出細項，亦可作一併討論，但同時需考慮有關要求是否切實可行，例如一般申請團體是否有足夠能力在提交撥款申請時就每項開支提供詳細的分項或相關的報價資料，兩者之間應取得適當平衡。

55. 主席表示，因秘書處已聯絡申請團體西貢區體育會，其代表將於稍後出席是次會議就委員的查詢作出回應，故建議先處理其他活動的撥款申請。

56. 陳嘉琳女士建議秘書處提供此項活動於上年度舉辦的活動總結報告以作參考。

57. 主席表示，秘書處已備有此項活動於上年度舉辦的收支結算表及活動總結報告，委員可到會議室入口處參閱相關文件。

58. 秘書報告，居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕的申請1份，建議審批總額共15,940元。

59. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

60. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。

61. 秘書報告，公民教育的申請1份，建議審批總額共50,000元。

62. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。
63. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。
64. 秘書報告，促進地區經濟的申請1份，建議審批總額共43,800元。該項申請將於2022年3月完成，故會被視為跨年活動。若現時全數批撥此項的撥款申請將超出本屆區議會分配予「促進地區經濟」項目的撥款上限21,900元。若要不超出撥款上限，款額需限為21,900元。由於早前提及，預計本財政年度底將剩餘未動用款項，故請委員考慮是否全額批撥。
65. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。
66. 梁衍忻女士表示，撥款申請表上的開支預算是兩年的網頁維護費用，但現時該網頁所使用的指令碼版本並未更新，故網頁的網速較慢及版面設計過時。她建議於通過是項撥款申請後，區議會可考慮作改善。
67. 黎煒棠先生表示，留意到現時的西貢旅遊網並未有提供手機版，故查詢項目「網頁維持及維護」會否包括更新手機版。如否，他建議於現時的預算開支內向承辦商要求製作手機版的網頁。
68. 梁里先生查詢，承辦商可否提供過往網站每年的瀏覽人次，及撥款申請表上的預計參加者人數是否指預計往後兩年的瀏覽人次。他表示，希望日後能多加透過西貢旅遊網推介西貢的景點。
69. 主席回應，是項為兩年的網頁維護費用，但他認為委員可考慮只向現時的承辦商續一年的網頁維護服務，於往後一年再就西貢旅遊網重新招標以改善網頁，但若只續一年的網頁維護服務的費用有機會較現時開支預算按比例除以二較高。
70. 鍾錦麟先生表示，可先於此財政年度通過此項撥款申請，於下一個財政年度再優化網頁設計及內容。
71. 王卓雅女士認為現時網頁的伺服器容量偏少，建議只延續網頁三個月。
72. 黎銘澤先生建議延續網頁一年，之後再作報價以改善網頁運作。

73. 張展鵬先生表示，此項申請為網頁維護服務，意思指維持現有網頁運作，而優化網頁設計應屬另一範疇，並應另外作出撥款申請。他認為應以現有承辦商的服務質素作審批此撥款申請的考慮因素之一，如出現網頁當機或其他載入問題等或可慮是否要求承辦商減收費用。另外，剛才提及就個別撥款申請活動的補充資料將以電郵形式傳閱給委員，他查詢會否亦電郵予列席議員。

74. 黎煒棠先生表示，一年內或未必能提供充裕的時間以優化網頁設計內容，建議可先通過是項為期兩年的網頁維護服務，然後再就未來網頁設計及內容作詳細討論。

75. 鍾錦麟先生建議全額批撥，然後再討論如何改善及優化網頁設計內容。

76. 主席表示，委員現有兩個建議，分別是（一）通過為期兩年的網頁維護服務及（二）先通過為期一年的網頁維護服務並於下一財政年度討論優化網頁設計及內容。

77. 張美雄先生查詢，現時承辦商的名稱。

78. 秘書回應，現時的承辦商為「Creasant Digital Limited」。

79. 李賢浩先生表示，西貢旅遊網大部分的超連結未能開啟並查詢上一次更新網頁的日期。

80. 李嘉睿先生表示，留意到網頁顯示的版權為2001年，故亦希望查詢上一次更新網頁的日期。

81. 陳耀初先生表示，以他個人就資訊科技範疇上的專業了解，是項申請為維持網頁運作，並非關於網頁內容的設計，而撥款申請的開支亦屬合理的價格，故同意先通過為期一年的網頁維護服務並與承辦商商討維護方面的改善。

82. 王卓雅女士表示，她留意到網頁的「出版刊物」內「研究報告」的超連結顯示為不存在，應更新此超連結。

83. 主席表示，以往西貢旅遊網的內容由上屆的旅遊及經濟發展工作小組討論，故建議把改善西貢旅遊網的內容及網頁設計交由本屆相關的工作小組跟進。他提醒委員，如現時不通過是項撥款申請，西貢旅遊網的域名及維護將於本年3月25日後終止。

84. 陳嘉琳女士查詢，如現時不通過是項撥款申請，是否等同將會失去現時的西貢旅遊網。若批撥是項申請是否只用於維持網頁域名，而就改善網頁設計及內容需要遞交另一份的撥款申請表。

85. 秘書回應，現時的承辦商可就網頁內容作修改。

86. 主席補充，但現時的報價並未能就網頁的設計及版面作大幅度的更改。

87. 黎銘澤先生同意通過是項撥款申請，而有關更新網頁內的超連結及改善網頁設計的問題可於相關的工作小組跟進。由於網頁設計方面需較長的時間討論，故現時申請為期兩年的網頁維護服務可讓相關的工作小組有充裕的時間討論。

88. 梁衍忻女士表示原則上同意黎銘澤先生的意見，但同時亦希望承辦商可就有問題的超連結作出跟進，並提供網頁瀏覽及流量數據。

89. 主席向陳耀初先生查詢，市面上設計全新的網頁的費用。

90. 陳耀初先生回應，所需費用由數千元至數十萬元不等，製作時間亦由數個月至三年不等。

91. 主席請委員就有關撥款申請決定不予批撥、只批撥一年或全額批撥。他提醒列席議員，只可由本委員會的委員作出投票。

92. 周賢明先生表示，應先就原有的撥款申請計劃，即就是否通過全額批撥為期兩年的網頁維護服務作出投票。

93. 主席請委員就是否通過全額批撥為期兩年的網頁維護服務，以舉手形式投票表決。

94. 主席表示，有12位委員表示同意通過全額批撥是項撥款申請，投票人數超過本委員會在席人數的一半，故宣布通過全額批撥是項撥款申請。

95. 王卓雅女士表示希望記錄她支持只批撥一年的網頁維護服務費用。

96. 林少忠先生提出，除請委員表決是否通過全額批撥是項撥款申請，亦需詢問有沒有委員表示反對。

97. 西貢民政事務專員處趙燕驊先生表示，是項撥款申請已由過半數的委員議決通過，故不存在有其他方案須予再行表決，而剛才主席採取舉手形式的投票屬不記名投票，但會議紀錄會記錄哪些委員對是項撥款曾提出反對意見。

98. 王卓雅女士、李賢浩先生、余浚寧先生、蔡明禧先生、李嘉睿先生及葉子祈先生表示反對通過是項撥款申請。

99. 主席宣布通過上述文件的全數撥款申請。

100. 主席表示，由於西貢區體育會的代表陳秋蓮女士已到達，故先處理剛才西貢區體育會的撥款申請。

101. 主席請陳小姐就「幹事費」、「中央行政費」、「租用晶片計時器」、「裁判公司服務」及「運動員號碼布」作出回應。

102. 西貢區體育會陳秋蓮女士就委員的查詢回應如下：

- 號碼布不會重用，因為號碼布上已印有不同運動員的號碼及活動名稱，而且職員會於號碼布上畫上標示以表示運動員已領取紀念品，此外運動員使用號碼布後會印有汗水，故活動後號碼布會送給運動員作為紀念。
- 就裁判員方面，本年度的預算開支與上年相約，每一次活動均需約80至100個裁判員。另外，在活動前亦需要有裁判員多次實地視察場地，觀察賽道的安全，及不時改變賽道或因應各種情況作不同的安排，裁判員除了於活動比賽當日需負責所有長跑項目比賽的判決外，包括起點在內共的四個轉彎位每一個都需要數位或更多的裁判員作出觀察及留意比賽情況，而賽道沿途亦需要有工

作人員及裁判員以確保參加者的安全，並指導行人路上及賽道上使用人士的秩序。

- 晶片計時器裝置於每個運動員的號碼布上，並以電腦計算他們跑步所需的時間，而晶片計時器的數目是按於報名截止後的實際參加人數而製作，當中只有數塊晶片計時器作後備，故不會剩餘過多的晶片計時器。
- 於籌備任何活動時均需要一名幹事負責統籌及策劃所有事務，包括行政、文書、宣傳、報名、活動申請、以及聯絡有關部門、工作人員、團體、裁判、供應商及策劃整條賽道的工作。
- 義工津貼是用於支付比賽當天的義工，義工主要的工作是派發紀念品、水及食物給運動員及在頒獎台上協助工作的人員。
- 主要工作人員的工作是負責報到處及行李處的工作，他們需要看管運動員的行李。

103. 葉子祈先生查詢，項目37「扮嘢組購物資費」的用途。

104. 西貢區體育會陳秋蓮女士回應，是項活動為本年度活動特別加插的比賽項目，希望參考渣打馬拉松加入「扮嘢組別」以增加新春長跑的活動氣氛，而當中50組物資是活動的道具。

105. 林少忠先生查詢，就租用晶片計時器，按以往參加人數需要多少塊。如果租用晶片費用的批撥額少於申請額，會否因而下調參加人數。

106. 西貢區體育會陳秋蓮女士回應，製作品片計時器數量不會因應撥款額而調整，但會因應實際參加人數而製作相對應的晶片計時器數量。

107. 劉啟康先生表示第37項「扮嘢組購物資費」並沒有申請區議會的撥款。

108. 蔡明禧先生查詢，項目9「獎盃及獎牌」的支出為16,200元，向區議會申請的款額為10,000元，希望了解此項目的詳細資料。

109. 西貢區體育會陳秋蓮女士回應，整個賽事都有不同的比賽項目組別，例如有公開組（有十組）、親子組、學生團體組、扮嘢組等等，當中每個比賽組別均設有一至十名的得獎者，團體組則有一至三名得獎者，體育會就獎盃及獎牌作出10,000元的申請。

110. 李嘉睿先生查詢，此活動有否向警方申請「不反對通知書」，如不獲

警方發出「不反對通知書」，有關的參加者費用將會如何處理。

111. 西貢區體育會陳秋蓮女士回應，每一年的長跑活動均有申請「不反對通知書」，而於過往六年警方都有發出「不反對通知書」，現時正等待警方通知結果。若今年不獲警方發出「不反對通知書」，則需由籌備委員會就活動的安排再作討論。

112. 由於沒有委員反對，主席宣布通過推薦有關活動及酌情批准上述活動在2月15日之後舉行。由於有關撥款申請超過十萬元，根據撥款準則，相關申請會於稍後的全體會議特別會議再作通過。

113. 秘書報告，花卉展綠化推廣攤位的申請1份，建議審批總額共60,000元。

114. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

115. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。

116. 秘書報告，銘謝狀的申請1份，建議審批總額共85,850元。

117. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

118. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。

119. 秘書報告，康文署伙伴計劃的申請2份，建議審批總額共153,510元。「渣打香港馬拉松 — 2020十八區挑戰賽」於上屆2019年9月18日舉行的地區設施管理委員會的傳閱中通過向本屆區議會推薦派隊參與有關比賽（建議審批總額為3,510元），而「西貢區議會贊助康樂及文化事務署『庚子年(2020)元宵綵燈會』傳統走馬燈」已於上屆2019年7月9日舉行的地區設施管理委員會中討論及通過向本屆區議會推薦有關活動（建議審批總額為150,000元），康文署每年於市區、新界西及新界東舉辦元宵綵燈會，均會集中於同一地點作大型綵燈展示。新界東元宵綵燈會於2018年在將軍澳舉行，2020年則選址於西貢市內。

120. 秘書續報告，若現時全數批撥此兩項的撥款申請將超出本屆區議會分

配予「康文署伙伴計劃」項目的撥款上限3,510元。由於早前提及，預計本財政年度底將剩餘未動用款項，故委員可考慮是否全額批撥。

121. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

122. 梁衍忻女士表示元宵綵燈的文件與一般的撥款申請表不一樣，故希望有更詳盡的資料。另外，因應近日的社會氣氛，不少活動都已取消或暫停，而居民亦反映過往的燈飾設計並不貼近潮流及不符合他們的要求，故希望了解有沒有設計資料讓委員考慮此項撥款申請。

123. 康樂及文化事務署（下稱「康文署」）總經理(藝術節及觀眾發展)朱靜嫻女士回應，署方每年均會舉辦中秋及元宵綵燈會，安排結合傳統及現代元素的綵燈展示及舞台表演讓居民觀賞。就綵燈展示方面，2018年西貢區議會曾贊助一組傳統的走馬燈，在將軍澳會場展出。康文署會透過公開招標聘請承辦商，所需費用包括設計、製作、安裝及清拆燈組，康文署會在有關綵燈前加裝上鳴謝區議會贊助的燈牌。就近日的社會活動，的確有部份的表演節目需要取消，但參考於維多利亞公園舉行的中秋綵燈晚會，顯示綵燈展覽同樣深受市民歡迎。

124. 黎銘澤先生希望綵燈設計可貫徹政治中立概念，以傳統工藝及剪影作為設計的重心，並避免任何政治含意。他亦希望康文署可於設計完成後把稿件電郵予議員參閱。

125. 陳嘉琳女士表示，是項活動的舉辦日期於二月份舉行，並查詢會否有足夠的時間籌備及舉行。另外，她希望了解計劃書內「青年之夜」的活動詳情，而有關的活動費用是否以是項撥款支付。

126. 張美雄先生查詢，如何決定綵燈展覽的地點並希望了解是否隔年於西貢市中心及將軍澳地區舉行。

127. 康文署朱靜嫻女士回應，康文署每年都會自資於中秋及元宵舉行綵燈展覽供居民參與，綵燈設計上亦會集中於展示傳統文化及該節日的中國傳統特色。此外，綵燈會的費用亦全數由署方負責，包括於2月9日舉行的綵燈晚會。為鼓勵及推廣青年參與表演藝術，綵燈會的前一個晚上會舉行「青年之夜」，康文署會出資邀請本地新晉的藝團，例如香港弦樂團、跨界別的二胡

伴以低音大提琴演奏、無伴奏合唱等，藉舉辦「青年之夜」提供平台給新晉的青年藝術家表演。活動選址方面，西貢區包括西貢及將軍澳，故康文署安排隔年分別於西貢及將軍澳舉辦綵燈會，於2018年康文署於將軍澳單車館舉辦了綵燈會，故今年的選址為西貢市中心惠民路遊樂場及西貢海旁公園。另外，由於製作花燈需時，故於上年七月得到上屆區議會初步支持後，康文署已立即進行採購及招標程序，招標程序現已完成，而承辦商亦正製作綵燈，有關設計圖可於會後傳閱給委員參考。

128. 范國威先生表示，過往均於將軍澳及西貢各有一場綵燈展覽，希望查詢今年資源上可否延續過往安排。

129. 康文署朱靜嫻女士解釋，綵燈會分別是隔年於將軍澳及西貢舉行，而並不是於同一年度在兩個地點舉辦。綵燈製作、保安、及清潔等支出龐大，而且康文署除了於新界東舉行綵燈會外，亦會連續三日於新界西及市區舉行綵燈會，故此未能同時於將軍澳及西貢進行綵燈會。如委員就將來綵燈會舉行的地點有建議，歡迎提出。

130. 由於沒有委員反對，主席宣布通過推薦「西貢區議會贊助康樂及文化事務署『庚子年(2020)元宵綵燈會』傳統走馬燈」的全數撥款申請。由於有關撥款申請超過十萬元，根據撥款準則，相關申請會於稍後的全體會議特別會議再作通過。

131. 主席指出，「渣打香港馬拉松 — 2020十八區挑戰賽」快將截止報名，隊伍中必需包括最少一位現任區議員，故現請委員決定是否通過有關撥款，及有否有議員欲參加是項活動。

132. 鍾錦麟先生表示支持是項撥款申請，但認為區議會不應用公帑資助區議員的報名費用及膳食開支。

133. 主席請委員留意撥款申請中包括了報名費、便餐津貼及雜項，按鍾錦麟先生的意思，如有區議員參加是項活動則按比例扣減報名費及便餐津貼的資助金額，而雜項則維持不變。如有十名區議員參加，將不會批撥是項活動的申請；如有五名區議員參加，則按比例扣減五名區議員的報名費及膳食費用，雜項的批撥額則維持不變，餘下的批撥用以資助地區人士代表西貢區參加是次活動。

134. 張美雄先生表示同意有關安排，並建議西貢區議會主席可贊助全數的活動開支。

135. 主席表示有條件通過是項撥款申請，即只資助地區人士參與是項活動的報名費、便餐津貼及整項活動的雜項開支。

136. 周賢明先生表示，最少應有一位區議員參加，而議員接受贊助需獲區議會批准，故希望記錄有關贊助已得到西貢區議會的同意，並希望各位議員踴躍參與。

137. 鍾錦麟先生表示，據悉較少區議會會以公帑贊助區議員參加是項活動，大部份都是區議會主席贊助區議員參加。他同意按比例贊助有關活動（即扣減區議員的報名費及便餐津貼費用）。

138. 主席請有興趣參加是項活動的議員舉手。

139. 余浚寧先生、陳嘉琳女士、秦海城先生、范國威先生、張偉超先生、梁衍忻女士、陳緯烈先生及葉子祈先生表示有興趣參加是項活動。

140. 主席表示，感謝以上八位議員代表西貢區議會參加是項比賽。另外，由於有其他議員未有出席是次會議，他請秘書處與該幾位議員作出跟進，並請秘書處按報名的區議員人數下調批撥額。如最後共有十位議員報名參加，則雜項費用亦將由西貢區議會主席負責贊助。

【會後補註：由於林少忠先生及黎煒棠先生於會後亦表示有興趣參加是項活動，即共有十名西貢區議員報名參加，故是項撥款申請已撤回。】

141. 秘書報告，宣傳及雜項－其他的申請2份，建議審批總額共54,000元，若現時全數批撥此項的撥款申請將超出本屆區議會分配予「宣傳及雜項－其他」項目的撥款上限23,800元。由於早前提及，預計本財政年度底將剩餘未動用款項，委員可考慮是否全額批撥。

142. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

143. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的全數撥款申請。

144. 經討論後的獲批撥總額為637,980.10元，詳見附件一。

(四) 提交西貢區議會財務及行政委員會二零二零年第一次會議審批的二零二零至二一年度「西貢區議會社區參與計劃」撥款申請
(SKDC(FAC)文件第 5/20 號)

145. 主席請委員參閱會議文件。

146. 秘書報告，載於SKDC(FAC)文件第5/20號，共有4份2020-21年度的撥款申請，建議審批總額為8,993,507元。民政事務總署一般會在每年3月公布區議會於下一財政年度獲分配的撥款額，因此將會於下次委員會會議討論2020-21財政年度的撥款分配，屆時再確認已預先批核的活動。委員可就撥款申請作討論。

147. 秘書報告，防火運動的申請1份，建議審批總額共35,000元。

148. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

149. 梁衍忻女士表示，希望主辦單位往後盡量減少製作紀念品及宣傳品的數量，因會造成環保問題。她亦希望了解主辦單位最終決定的紀念品項目。

150. 黎偉棠先生希望主辦單位製作的紀念品以防火及逃生作為主題，例如有消防處倡議的逃身三寶

151. 陳嘉琳女士查詢活動的宣傳地點，她表示鄉郊地區及將軍澳華人永遠墳場的人流情況不一，希望了解主辦單位會否在不同的地點有不同的宣傳方法，以及會否有外展工作人員到鄉郊村落向居民宣傳防火訊息。

152. 西貢民政事務處聯絡主任主管(坑口)黃韶光先生回應如下：

- 紀念品包括毛巾、扇及文件袋，並會製成禮物包送給掃墓或郊遊人士。
- 活動地點方面，西貢防火委員會決定於西貢新碼頭及將軍澳華人永遠墳場內較多人流的地方作宣傳。

153. 梁衍忻女士提醒主辦機構於掃墓及郊遊時向居民派發大型禮物包可能為他們造成不便，亦容易製造垃圾，如胡亂拋棄禮物包的包裝袋。她希望主辦單位考慮紀念品的設計以實用及環保為主。

154. 劉啟康先生表示，他曾經是西貢防火委員會的委員，紀念品的設計均包含防火宣傳，例如扇上會印上求助熱線或防火資訊，毛巾亦適合予掃墓及行山人士使用。除了在西貢新碼頭及將軍澳華人永遠墳場作宣傳外，亦會在鄉郊地區的墓地範圍作宣傳，例如企壁山及孟公屋葬區等，村內亦會提供海報及宣傳單張派發給村民以發放小心山火的信息。

155. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件撥款申請。

156. 秘書報告，康文署伙伴計劃的申請2份，建議審批總額共8,888,507元。該兩項申請「康樂及文化事務署2020-2021年度西貢區公共圖書館推廣活動計劃」（建議審批總額為266,871元）及「康樂及文化事務署於2020至21年度在西貢區舉辦的康樂體育活動計劃」（建議審批總額為8,621,636元）均已於上屆2019年8月13日舉行的地區工程工作小組中討論及於上屆2019年9月10日舉行的地區設施管理委員會中通過向本屆區議會推薦有關活動。

157. 張展鵬先生表示，就康文署2021年度的活動，其中的長跑活動側重於四個訓練班，他強烈要求加入長跑越野比賽，例如一項路賽及一項越野賽。現時本區只倚靠西貢區體育會舉行新春長跑作區內的長跑賽事，該新春長跑每年均有不少居民參與，但報名費用需要百多元，低收入家庭希望康文署能多舉辦此類型的活動。

158. 范國威先生表示原則上支持有關撥款申請。他查詢文件「6其他」的「長者活動」及「活力長者計劃」等幾項活動是否有重疊的地方。另外，他期望將來康文署可根據居民的參與人數安排活動，他明白現時長者就康樂活動的需求日益增加，但他亦建議將來可作微調以提供康樂活動予邊緣青年、低收入人士、殘疾人士、長期病患人士等。此外，「2舞蹈及健體」活動中的「器械健體」、「正確使用健身室設施簡介會」、及「健身室月票使用計劃」比較受市民歡迎，故查詢康文署會否投放較多資源。他表示，「健身室月票使用計劃」的預計參加人數達三萬多人，他希望了解康文署如何得出這個估算。此外他認為「嘉年華/運動嘉年華」為兩項不同性質的活動，希望將來康文署可把此項目分拆成兩項，並於計劃書作出更詳細的資料簡介。

159. 黎偉棠先生表示，就「2舞蹈及健體」活動內的「正確使用健身室設施簡介會」，他希望康文署能增加資源，因為有不少居民反映未能成功報名參加活動。

160. 梁衍忻女士表示原則上支持是項撥款申請。她希望將來的計劃書可提供參加者人數的細項，例如分別列出西貢鄉郊及將軍澳的受惠人數及預算參加人數。另外，她表示西貢鄉郊地區比較缺乏康體活動的場地，而西貢市中心只有壁球場、游泳池及大會堂等設施，相信有很多活動西貢的居民並未能受惠，故她促請康文署考慮如何方便鄉郊地區的居民參與。

161. 陳嘉琳女士表示，非西貢區的居民亦可預訂西貢的康樂設施，故計劃書內的受惠人數未必大部份為西貢區居民。另外，西貢市中心沒有羽毛球場，故她希望了解康文署如何分配各區的資源及評估居民的實際需要。另外，不同的訓練班或康樂班的參加人數差距較大，她希望了解導致這種情況出現的原因。她另向康文署查詢有否與本地的體育團體就如何協助他們推廣個別活動而作出溝通，並希望了解計劃書內的活動開支是否包涵此類的安排。

162. 何偉航先生認為康文署尚有空間微調對長者、低收入人士及殘疾人士等的康體活動資源分配，並向康文署查詢如何釐定計劃書內的參加人數估算。

163. 康文署西貢區康樂事務經理江寶儀女士就委員的查詢回應如下：

- 康文署一般會按當區的資源及實際需求以籌劃年度的康體活動。其中長跑活動近年在香港發展迅速，故署方於數年前已於各區增辦長跑訓練班，讓市民學習如何安全地參與長跑活動。地區團體及體育總會已經常在地區上舉行長跑比賽，與及其舉辦的開支費用較大，故署方會緊慎策劃，以免資源重疊。
- 康文署每年都會預留特定款項以舉辦活動供長者、殘疾人士及低收入人士人士參加。而長者及殘疾人士的活動更有內部指引要求該類活動需達致區內相關人口數目的百分比，而活動種類亦會配合區內需求而作出調整。例如在長者活動方面，康文署會舉行游泳班、八段錦等適合長者參與的活動。而殘疾人士活動方面，會按不同殘疾類別的人士需要而舉辦不同的康體活動，例如安排教練到殘疾人士中心教授一些健體班的活動。就低收入活動人士及

邊緣青年的活動，康文署會聯同社會福利署安排合適的康體活動供他們參與。另外，計劃書內的活動及內容均不會有重疊的地方，大部份的活動都適合任何市民參與，而活動供＝特定對象，如殘疾人士、低收入人士及長者等會分別詳列於計劃書內「6其他」的類別。就「健身室月票使用計劃」，康文署於每星期一至五每日會安排專業教練駐於健身室內為市民提供專業意見，每節為兩小時，所以參與人數較多。康文署明白「正確使用健身室設施簡介會」的需求較大，但除了康文署舉辦的「健身室月票使用計劃」外，個別市民亦會租用健身室，康文署需平衡不同使用者的需求而作出適切的調整。

- 康文署除部份比賽項目規限當區居民優先報名外，並沒有規定只有當區居民才可報名參加當區所舉辦的康體活動，以便市民在工作或放學後於其附近的地區參與活動。康文署於「體育及康樂設施五年計劃」內正規劃於西貢市中心內興建體育館，現正進行技術性可行報告，將適時徵詢區議會的意見。

164. 梁衍忻女士希望跟進鄉郊地區居民使用康樂設施的統計數字。

165. 康文署江寶儀女士補充，由於現時沒有規限當區居民報名當區所舉辦的康體活動，故康文署沒有此方面的統計數字

166. 蔡明禧先生查詢會否加設足球訓練班。

167. 康文署江寶儀女士回應，康文署於西貢區內「隊際活動訓練班」投放的資源相對較少，因為相關體育總會方面已提供完善的訓練班。康文署會繼續檢視有關需求。

168. 黎銘澤先生建議，來年康文署可透過活動舉行地點作出分類，例如乒乓訓練班可按比例分別在西貢及將軍澳舉辦，讓委員可就訓練班的舉行地點估計受惠人數的分佈。

169. 主席希望康文署於來年籌備及計劃活動時可以考慮剛才委員提出的意見。

170. 由於沒有委員反對，主席宣布通過上述文件的撥款申請。由於有關撥款申請超過十萬元，根據撥款準則，相關申請會於稍後的全體會議特別會議再作通過。

171. 秘書報告，藝術及文化活動的申請1份，建議審批總額共70,000元。為支持傳統文化及承傳，上屆西貢區議會於其藝術及文化活動工作小組和財務及行政委員會會議上通過以上限70,000元資助神功戲活動。是項申請活動屬區議會認可的全區性的神功戲活動。根據撥款準則第5至6段，由區議會轄下工作小組與非政府機構合辦的活動，或得到區議會或轄下委員會推薦的團體，其每年的資助上限可超過3萬元。此外，是項申請將於2020年4月完成，故為跨年活動。

172. 席上沒有委員表示需要作出其他利益申報。

173. 由於沒有委員反對，主席宣布通過推薦有關活動及全數撥款申請。

174. 經討論後的獲批撥總額為8,993,507元，詳見附件二。

(五) 有關會議記錄翻譯及使用區議會告示板事宜

175. 梁衍忻女士表示，現時西貢區議會的會議紀錄需要大約三個月才可提供翻譯版本，而其他文件例如撥款申請表並沒有英文版本。她希望西貢區議會可增撥資源，加快及翻譯所有會議文件，以便外籍居民監察議會及跟進議會事宜。

176. 梁里先生表示，他於早前舉行的地區設施管理委員會提出希望西貢區議會的告示板可在更新資料前開放予公眾或區議員使用，並按區議會主席的建議於本委員會提出討論。他指出，區議會告示板是用於發放區議會資訊，故希望可以讓議員透過告示板向市民發放相關資訊。

177. 西貢民政事務專員趙燕驊先生表示，上述兩項議題均牽涉資源運用的問題。秘書處曾安排將部份會議紀錄的翻譯工作外判，但為確保翻譯質素，秘書處亦往往需要一定時間進行仔細校對。在現有資源下，秘書處會在可行範圍內盡量加快翻譯流程，亦會對資源及人手需求方面進行檢視。另外，區議會告示板的設立，用意是發放區議會的資訊而非供個別區議員使用，至於應否開放給公眾人士使用的建議更須作進一步審慎研究。

178. 鍾錦麟先生認為秘書處可於下次委員會會議準備翻譯事宜的文件，並

向委員解釋會議記錄的翻譯流程及所面對的困難。就告示板的問題，他將於會後與本委員會主席和社區營造及社會創新委員會主席再次檢視管理告示板的政策。

179. 范國威先生表示，按不同區的人口結構的特點，各區議會的運作有所不同，例如中西區、南區和西貢區有較多外籍人士或以英語作為第一語言的居民，故希望西貢民政事務處可向民政事務總署反映應就每區的人口結構而在翻譯範疇中投放額外資源，讓個別區議會能更快提供英語版本的會議紀錄供居民參閱。

180. 陳嘉琳女士表示，她曾經是司馬文先生的議員助理，南區區議會可提供中英文版本的會議文件及會議紀錄。就告示板，除西貢區議會的告示板外，她建議一併討論民政處的告示板的使用情況。她認為可以透過告示板向市民宣傳由區議會撥款資助的活動資訊並鼓勵居民參與。

181. 陸平才先生表示，十多年前區議會亦曾討論告示板的使用用途，當時討論的爭議點是由於並非每個選區都設有告示板，故告示板一般設於人流較多的地方，以往有不少區議員曾嘗試用告示板宣傳資訊，以致造成不愉快事件。經討論後，區議會決定告示板屬區議會的資產，只限用於展示區議會所發放的資訊，而不是由區議員發放資訊。但他同意應定時更新告示板上的資料，並指當初設立告示板的原意是向市民發放一些與民同樂的活動及資訊，故此他並不同意開放告示板給區議員使用。

182. 主席請秘書處於下次委員會會議時就翻譯事宜預備文件。就告示板事宜，將由鍾錦麟先生與社區營造及社會創新委員會主席再作討論。

V. 下次會議日期

183. 主席宣布下次會議將於2020年4月9日（星期四）上午9時30分舉行。會議於下午1時15分結束。

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
財務及行政委員會
Finance and Administration Committee
撥款申請

Funding Applications for the Community Involvement Projects

(一) 引言 Introduction

本文列載10項2019-20年度區議會撥款申請的詳情。
This paper includes the details of 10 funding applications of Financial Year 2019-20 for the Community Involvement Projects under the SKDC.

(二) 活動詳情 Project details

項目 Item	分類 Category	活動性質 Project Nature	申請編號 Application Number	活動名稱 Name of Project	申請機構 Applicant	申請撥款(元) Applied Amount(\$)	獲批撥款總額(元) Total of Approved Amount(\$)	合辦/協辦機構 Co-organisers	備註 Remarks
1	1a	西貢區體育會 Sai Kung Sports Club	126/19-20(CRS)	西貢區新春10公里公開長跑暨2公里親子歡樂跑2019/20 Sai Kung District New Year 10km Run & 2km Family Fun Run 2019/20	西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd	\$215,930.00	\$174,880.10	西貢民政事務處 SKDO 康樂及文化事務署 LCSD	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 14 (\$12,473), 22 (\$2,494.6), 24 (\$7,182.5) and 32 (\$300) 無此項項目 <u>Non-standard items</u> 3, 4, 6 and 7 不獲批撥項目 <u>Rejected items</u> 25
2	1d	居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations	127/19-20(CRS)	廣明苑新春嘉年華2020 Lunar New Year Carnival of Kwong Ming Court 2020	將軍澳廣明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Tseung Kwan O Kwong Ming Court	\$23,300.00	\$15,940.00	昇捷管理服務有限公司 Synergis Management Services Limited	按上限批撥的項目 <u>Items capped at ceiling amounts of expenditure</u> 1 (\$3,000), 2 (\$3,000), 3 (\$3,000), 7 (\$250), 8 (\$1,500), 9 (\$150), 14(\$100), 15 (\$280)
3	3i	公民教育 Civic Education	49/19-20(CA)	趣尋「法」踪暨西貢區公民教育填色比賽頒獎典禮 Basic Law Orienteering Fun Day and Creative Coloring Competition Award Ceremony	西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee	\$50,000.00	\$50,000.00	西貢民政事務處 SKDO	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 8
4	3m	促進地區經濟 Promotion of Economy in District	50/19-20(CA)	西貢旅遊網網頁維護2020-2022 Website Maintenance Services for the Website "Travel in Sai Kung" 2020-2022	西貢區議會 Sai Kung District Council	\$43,800.00	\$43,800.00	無Nil	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1 and 2
5	3n	花卉展綠化推廣攤位 Green Stalls of HK Flower Show	51/19-20(CA)	二零二零年香港花卉展覽綠化推廣攤位籌備工作 Preparation Works of Green Stalls of Hong Kong Flower Show 2020	西貢區議會 Sai Kung District Council	\$60,000.00	\$60,000.00	無Nil	
6	5f	銘謝狀 Award of Certificate of Appreciation	52/19-20(CA)	2016-2019年度西貢區議會銘謝地區人士頒獎典禮 Appreciation of Local Personalities 2016-2019	西貢區議會 Sai Kung District Council	\$85,850.00	\$85,850.00	無Nil	

(獲通過的會議記錄)

<u>項目</u> <u>Item</u>	<u>分類</u> <u>Category</u>	<u>活動性質</u> <u>Project Nature</u>	<u>申請編號</u> <u>Application Number</u>	<u>活動名稱</u> <u>Name of Project</u>	<u>申請機構</u> <u>Applicant</u>	<u>申請撥款(元)</u> <u>Applied Amount(\$)</u>	<u>獲批撥款總額(元)</u> <u>Total of Approved Amount(\$)</u>	<u>合辦/協辦機構</u> <u>Co-organisers</u>	<u>備註</u> <u>Remarks</u>
7	4a	康文署伙伴計劃 LCSD Projects	3/19-20(DFMC)	渣打香港馬拉松 — 2020十八區挑戰賽 Standard Chartered Hong Kong Marathon 2020 - District Councils Challenge Cup	西貢區議會 Sai Kung District Council	\$3,510.00	\$3,510.00	無 Nil	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1
8	4a	康文署伙伴計劃 LCSD Projects	4/19-20(DFMC)	西貢區議會贊助康樂及文化事務署「庚子年(2020)元宵綠燈會」傳統走馬燈 Sponsorship by Sai Kung District Council for The Traditional Lantern of the Leisure and Cultural Services Department "2020 Lunar New Year Lantern Carnival"	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	\$150,000.00	\$150,000.00	無 Nil	
9	5e	宣傳及雜項 - 其他 Publicity & Misc - Others	8/19-20(P&O)	更新西貢區議會銅片 Updates of Nameplates for Members of Sai Kung District Council	西貢區議會 Sai Kung District Council	\$24,250.00	\$24,250.00	無 Nil	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 1-3
10	5e	宣傳及雜項 - 其他 Publicity & Misc - Others	9/19-20(P&O)	拍攝區議員照片 Photo taking of Sai Kung District Council	西貢區議會 Sai Kung District Council	\$29,750.00	\$29,750.00	無 Nil	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 2
						<u>686,390.00</u>	<u>637,980.10</u>		

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
財務及行政委員會
Finance and Administration Committee
撥款申請
Funding Applications for the Community Involvement Projects

(一) 引言 Introduction

本文列載4項2020-21年度區議會撥款申請的詳情。

This paper includes the details of 4 funding applications of Financial Year 2020-21 for the Community Involvement Projects under the SKDC.

(二) 活動詳情 Project details

項目 Item	分類 Category	活動性質 Project Nature	申請編號 Application Number	活動名稱 Name of Project	申請機構 Applicant	申請撥款(元) Applied Amount(\$)	獲批撥款總額(元) Total of Approved Amount(\$)	合辦/協辦機構 Co-organisers	備註 Remarks
1	3f	防火運動 Fire Safety	1/20-21(CA)	2020年清明節防止山火宣傳活動 Hill Fire Prevention Publicity Activity for Ching Ming Festival 2020	西貢區防火委員會 Sai Kung District Fire Safety Committee	\$35,000.00	\$35,000.00	西貢民政事務處 SKDO	
2	4a	康文署伙伴計劃 LCSD Projects	1/20-21(DFMC)	康樂及文化事務署2020-2021年度西貢區公共圖書館推廣活動計劃 Programme Plan of Extension Activities of Public Libraries in Sai Kung District for 2020-21 by the Leisure and Cultural Services Department	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	\$266,871.00	\$266,871.00	無Nil	
3	4a	康文署伙伴計劃 LCSD Projects	2/20-21(DFMC)	康樂及文化事務署於2020至21年度在西貢區舉辦的康樂體育活動計劃 2020-21 Recreation and Sports Programmes of Sai Kung District organised by The Leisure and Cultural Services Department	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	\$8,621,636.00	\$8,621,636.00	無Nil	
4	8a	藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities	1/20-21(A&C)	西貢滘西村恭祝洪聖寶誕公演酬神粵劇 Cantonese Opera in Celebration of Hung Shing Festival at Kau Sai Village	滘西村值理會 Kau Sai Village Committee	\$70,000.00	\$70,000.00	無Nil	無此項項目 <u>Non-standard items</u> 2
						<u>8,993,507.00</u>	<u>8,993,507.00</u>		